

St. Nicholas Parish / Parroquia de San Nicolás

January 3, 2021, The Epiphany of the Lord
3 de enero, 2021, La Epifanía del Señor

Parish Office - Oficina Parroquial
806 Ridge Avenue
Evanston, IL 60202 -2219

P: 847.864.1185
F: 847.864.7810
www.nickchurch.org
stnicks@nickchurch.org

Office Hours/Horas de Oficina
Monday-Friday 12:00 to 5:00 pm
Saturday 1:00 to 4:00 pm
(phone calls or by appointment
ONLY)



Reconciliation / Confessions

Saturday 3:30 pm in the church, or
by
appointment

Reconciliación / Confesiones

Sábado 3:15 pm en la iglesia, o por
sita

Weekday Mass (in the Chapel) :

Monday - Saturday: 8:00 am,
Bilingual on Tuesday and Friday
Holy Hour from 7:00-8:00 am

Misa de la semana (en la Capilla):

Lunes - sábado: 8:00 am,
Bilingüe, martes y viernes
Hora Santa de 7:00 - 8:00 am

Sunday Masses in English

Saturday Vigil Mass: 4:30 pm in
the church (Registration required,
see page 2 for details)

Sunday: 10:15 am Mass with
Drive-in option

Misas Dominicales en Español

Domingo: 8:30 am en el
estacionamiento

1:00 pm en la iglesia. (Se requiere
pre-registro. Ver página 2 para de-
talles.)

Pope John XXIII School

Principal Dr. Molly Cinnamon 847.475.5678
Molly.Cinnamon@popejohn23.org
1120 Washington St., Evanston, IL 60202
Website: www.popejohn23.org

Pastoral Staff / Equipo Pastoral

Pastor / Párroco

Rev. Joseph Tito / jtito@nickchurch.org x25

Pastor Emeritus / Párroco Jubilado

Rev. Robert Oldershaw / firoldershaw@nickchurch.org

Deacon / Diácono

Jaime Rojas / jrojas@nickchurch.org x33

Music Ministry / Ministerio de Música

Ace Gangoso, *Director*
agangoso@nickchurch.org x34

Religious Education / Educación Religiosa

José E. Chavez V., *Director*
jchavez@nickchurch.org x23

Juanita Tamayo, *Coordinadora en Español*
jtamayo@nickchurch.org x29

Youth & Young Adult Ministries / Pastoral Juvenil

James Holzhauser-Chuckas, *ObsB, Director*
jholzhauser-chuckas@nickchurch.org x26

Pastoral Care / Cuidado Pastoral

Barb Soricelli, *Coordinator/Coordinadora*
bsoricelli@nickchurch.org x42

Administration / Administración

Business Manager / Gerente de Negocios

Maureen Connelly / mconnelly@nickchurch.org x24

Office Support / Apoyo de Oficina

Alejandra Lule-Rivera, *Manager / Gerente*
alule@nickchurch.org x37

Andrea Infante-Martinez, *Specialist / Especialista*
ainfante@nickchurch.org x21

Maintenance / Mantenimiento

Abelardo Mendoza 224.286.0068

Diego Perez 224.286.0069

Weekends: Juan Carlos Salas 224.286.0069

Outreach / Servicios Sociales

St. Vincent de Paul Society x45

Week At A Glance / Fechas Importantes

Saturday, January 2, 2021

3:15 pm Confessions Church

4:30 pm Sunday Vigil Mass (English) Church

Registration required: visit

www.nickchurch.org/reopening

Or call 847.864.1185 ext 33

Sunday, January 3, 2021

8:30 am Sunday Mass (Spanish) Church

10:15 am Sunday Mass (English) Church

1:00 pm Sunday Mass (Spanish) Church

Registration required: visit

www.nickchurch.org/reopening

Or call 847.864.1185 ext 33

4:00 pm Sunday Mass for Rel. Ed. Church

Monday, January 4, 2021

7:00 pm Young Adult Lectio Divina Virtual

7:30 pm Building Committee Virtual

Tuesday, January 5, 2021

6:00 pm UCYM Staff Meeting Virtual

Wednesday, January 6, 2021

10:00 am The Stephen Ministry Virtual

Thursday, January 7, 2021

Friday, January 8, 2021

Saturday, January 9, 2021

3:15 pm Confessions Church

4:30 pm Sunday Vigil Mass (English) Church

Registration required: visit

www.nickchurch.org/reopening

Or call 847.864.1185 ext 33

Sunday, January 10, 2021

8:30 am Sunday Mass (Spanish) Church

10:15 am Sunday Mass (English) Church

1:00 pm Sunday Mass (Spanish) Church

Registration required: visit

www.nickchurch.org/reopening

Or call 847.864.1185 ext 33

4:00 pm Sunday Mass for Rel. Ed. Church

6:00 pm Levantamineto del Niño Chapel

BULLETIN / BOLETÍN:

bulletin@nickchurch.org | 847.864.1185 x37

UPCOMING DEADLINES

For bulletin on **Due before noon on...**

January 10 January 1

January 17 January 8

January 24 January 15

Praying for our sick
Orando por nuestros enfermos
Communion for the Sick, Homebound
Comunión para los enfermos y
discapacitados

Barb Soricelli, 847.864.1185, ext. 42
Please notify us if you are in the hospital
Por favor déjenos saber si esta
hospitalizado

Steve Allen
 Abraham Avelar
 Joanna Baranovskis
 Mike Burke
 Mike Burns
 Martin Cardenas
 Tania Curulla
 Gerogie Ellis

Craig First
 Marjorie Fujara
 Nancy Fuller
 Eduardo Hinojosa
 Gonzalo Infante
 Len Kaehler
 Mary Lerps
 Grayson Maloney

Marlene McCauley
 John Oldershaw
 Shirley Prior
 Joan Scheib
 Dr. Tom Smith
 Gabrielle Traxler

May the angels lead you
 into paradise.

May the martyrs come to
 welcome you and take
 you to the holy city, the
 new and eternal Jerusalem.



Que los ángeles los
 lleven al paraíso.

Que los mártires les den
 la bienvenida y los lleven
 a la ciudad Santa, la nueva
 y eterna Jerusalén.

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| † Ottilia Blank | † Patrick Behrens |
| † Rev. Tom Dore | † Roberto Garcia Olguin |
| † Isaias Hernandez | † Tomas Masalihit |
| † Timothy Shannon | † Tom Wartowski |
| † Reyna Mercado-Mendoza | |

Anointing of the Sick: Call the Parish Office.
 Unción de enfermos: Llame a la Oficina Parroquial

READINGS FOR THE WEEK

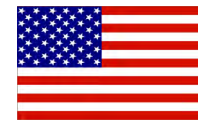
- Monday: 1 Jn 1:5 — 2:2; Ps 124:2-5, 7b-8; Mt:13-18
 Tuesday: 1 Jn 2:3-11; Ps 96:1-3, 5b-6; Lk 2:22-35
 Wednesday: 1 Jn 2:12-17; Ps 96:7-10; Lk 2:36-40
 Thursday: 1 Jn 2:18-21; Ps 96:1-2, 11-13; Jn 1:1-18
 Friday: Nm 6:22-27; Ps 67:2-3, 5, 6, 8; Gal 4:4-7;
 Lk 2:16-21
 Saturday: 1 Jn 2:22-28; Ps 98:1-4; Jn 1:19-28
 Sunday: Is 60:1-6; Ps 72:1-2, 7-8, 10-13; Eph 3:2-3a,
 5-6; Mt 2:1-12

LECTURAS DE LA SEMANA

- Lunes: 1 Jn 1:5 — 2:2; Sal 124 (123):2-5, 7b-8;
 Mt:13-18
 Martes: 1 Jn 2:3-11; Sal 96 (95):1-3, 5b-6; Lc 2:22-35
 Miércoles: 1 Jn 2:12-17; Sal 96: (95)7-10; Lc 2:36-40
 Jueves: 1 Jn 2:18-21; Sal 96 (95):1-2, 11-13; Jn 1:1-18
 Viernes: Nm 6:22-27; Sal 67 (66):2-3, 5, 6, 8;
 Gál 4:4-7; Lc 2:16-21
 Sábado: 1 Jn 2:22-28; Sal 98 (97):1-4; Jn 1:19-28
 Domingo: Is 60:1-6; Sal 72 (71):1-2, 7-8, 10-13;
 Ef 3:2-3a, 5-6; Mt 2:1-12

Pray for those in service of our country:
Para los que están sirviendo al país:

- | | |
|---------------------|------------------|
| Cyrus Bailey | Agustin Juarez |
| David Beachman | Marie McGary |
| Steve Blackshear | Seiko Okano |
| Richard Caballero | Antonio Riveraan |
| Chasity Castro | Claude Senecal |
| Alexander Ellis | Sean Tuohy |
| Jean-Jaques Emilien | |
| Molly Hampton | |
| Margarita Hernandez | |
| Quinn Heydt | |



Mass Intentions/Intenciones de Misa

Saturday, January 2

- 8:00 am
 4:30 pm † Louise and † Couvio Lauture

Sunday, January 3

- 8:30 am
 10:15 am Marlene McCauley, on her 90th
 birthday
 1:00 pm Alexis Salgado, on his birthday
 † Carmen Rodriguez Maldonado
 † Enedel Gonzalez,
 † Anna Maria Hernandez

Monday, January 4

- 8:00 am
Tuesday, January 5 (Bilingual)

- 8:00 am
Wednesday, January 6

- 8:00 am
Thursday, January 7

- 4:30 pm
Friday, January 8, 2021 (Bilingual)

- 10:00 am Roy Otto Conley, on his birthday
Saturday, January 9

- 8:00 am
 4:30 pm

† deceased/difunto

Blood Drive



Saint Nicholas Church Virtual Blood Drive

January 1, 2021 thru January 31, 2021

Appointments Required at any Vitalant Donor Center.

To schedule an appointment please call vitalant at 877.258.4825 or visit vitalant.org. You can also scan our QR code to schedule.

COVID-19 patients need your help! All successful blood donations are now tested for antibodies. If you're positive, you could help patients with a convalescent plasma donation.

Donors must provide group code: ES02 at the time of donation.

All presenting donors 12-23-20 thru 1-7-21 will receive a T-shirt or 200 points towards their Vitalant Donor Rewards Program.



Face Covering Required.

vitalant.

Campaña Virtual de Donación de Sangre de la Parroquia de San Nicholas

1 de Enero, 2021 a 31 de Enero, 2021

Se requieren citas en todos los centros de donación de Vitalant

Para hacer una cita comuníquese con Vitalant al 877.258.4825 o visite vitalant.org. También puede escanear nuestro código QR para programar su cita.

Los pacientes de COVID-19 necesitan su ayuda! Todas las donaciones de sangre exitosas ahora serán analizadas para detectar anticuerpos. Si es positivo, podría ayudar a los pacientes con una donación de plasma convaleciente.

Los donantes deben proporcionar el código de grupo: **ES02** en el momento de su donación.

Todos los donantes que se presenten (12-23-20 al 1-7-21) recibirán una camiseta o 200 puntos.



Se requiere usar cubrebocas

vitalant.

St. Nicholas Parish

Parroquia San Nicolás

2021 *Virtual* Winter Parish Party We're Still Connected!

Mark your calendars: Saturday, February 20, 2021, at 7:00 pm. We can't be together as in the past, but we still can celebrate our St. Nicholas community! The 2021 Winter Parish Party will take place—virtually—with the theme *We're Still Connected!*

We will gather via Zoom, Facebook Live, and YouTube. The event will raise much needed funds for St. Nicholas, while also celebrating the strong ties that still bind us, despite the pandemic. The party will include a cash raffle, music, photos and videos submitted by parishioners, and a dance party!

Detailed instructions for submitting videos and photos will be coming in January.

Fiesta Parroquial *Virtual* 2021 ¡Seguimos conectados!

Marquen sus calendarios: sábado, 20 de febrero del 2021 a las 7:00 pm. No podemos estar juntos como en el pasado, pero podemos celebrar a nuestra comunidad de San Nicolás. La fiesta parroquial de invierno tomará lugar-virtualmente- con el tema seguimos conectados

Nos reuniremos por Zoom. Facebook en vivo, o YouTube. Este evento recaudará fondos muy necesarios para San Nicolás, mientras también celebramos los vínculos que nos mantienen juntos a pesar de la pandemia. La fiesta va a incluir una rifa de dinero, música, fotos, videos presentados por los feligreses, y baile.



Detalles sobre cómo presentar las fotos y videos será compartida en Enero.

Looking for additional information?

Visit us at www.nickchurch.org, scroll to the bottom and sign up for **Stay in the Loop**

Find us on Facebook



Subscribe to us on YouTube:
St. Nicholas, Evanston



Community Life / Vida Comunitaria



SAINT MARY'S POP-UP PANTRY!

¡DESPENSA SOLIDARIA!

Receive FREE food for you and your loved ones!

Dry goods and produce will be distributed every Sunday.



¡Reciba comida GRATIS para usted y su seres queridos! Comida no perecedera, frutas y vegetales serán distribuidos todos los domingos.



**SUNDAYS, 1:00 - 3:00PM
LAKEVIEW PANTRY
3945 N. SHERIDAN RD.**

**DOMINGOS DE 1:00 A 3:00 PM
DESPENSA DE LAKEVIEW
3945 N. SHERIDAN RD.**



Please remember to wear a mask and follow social distancing guidelines!



¡Recuerde usar cubrebocas y seguir las pautas de distanciamiento social!

Join Interfaith Action of Evanston's second annual Walk for Warmth, now transformed into a car parade, and help raise funds to support Emergency Overnight Shelter. The shelter is open every night, now through March, to provide warmth and safety to our neighbors experiencing homelessness. **On January 18, which is Martin Luther King Jr. Day and a national day of service**, teams will meet at the Morton Civic Center parking lot, 2100 Ridge Ave. in Evanston, at 11:00 am to drive a two-mile circuit of the IAE overnight shelter sites.

This is a family-friendly event and folks of all ages are welcome to decorate cars and show their compassion by driving all or part of the route. Individuals interested in participating in the parade or donating can find further information should contact Charlotte Kovacs, Dorvacs@Gmail.com. Pre-registration is required, there will be no registration done on site the day of the parade.



Acompáñenos a la segunda Caminata anual por el calor de Interfaith Action de Evanston, ahora transformada en un desfile de automóviles, y ayude a recaudar fondos para apoyar el Refugio nocturno de emergencia. El refugio está abierto todas las noches, desde ahora hasta marzo, para brindar calor y seguridad a nuestros vecinos sin hogar. **El 18 de enero, que es el Día de Martin Luther King Jr. y un día nacional de servicio**, los equipos se reunirán en el estacionamiento del Morton Civic Center, 2100 Ridge Ave. en Evanston, a las 11:00 am para conducir un circuito de dos millas de los refugios para pernoctar del IAE

Este es un evento familiar y las personas de todas las edades pueden decorar autos y mostrar su compasión conduciendo toda o parte de la ruta. Las personas interesadas en participar en el desfile o en donar pueden encontrar más información deben comunicarse con Charlotte Kovacs, Dorvacs@Gmail.com. Se requiere preinscripción, no habrá inscripción en el sitio el día del desfile.

Parish & Sacramental Information / Información sacramental y parroquial

Baptisms: 3rd Sunday of month at 3:00 pm Parents participate in Preparation Program. Call Mary Burke-Peterson 773.209.5114 mburkepete@gmail.com to arrange, leave a message. NO baptisms during Lent.

Reconciliation: Saturday: 3:30-4:15 pm in Reconciliation Chapel in the Church or call the Parish Office.

Religious Education: English - for children K-Confirmation, Meets Sunday morning beginning with 9:00 am Mass from September to May. Contact the office.

Rite of Christian Initiation for Adults (RCIA): Contact the office.

Weddings: Arrangements should be made at the Parish Office four months prior to wedding date.

Bautizos: Son el primer sábado del mes a las 11:00 am o el segundo domingo a las 3:00 pm. Padres y padrinos participan en formación. Llame a Juanita Tamayo al 847.864.1185, ext. 29, dejar mensaje. NO hay bautizos durante Cuaresma.

Reconciliación : Sábado: 3:30- 4:15 pm en la capilla de Reconciliación en la iglesia o por cita llamando a la oficina parroquial.

Educación Religiosa—Español: Catecismo para niños de K-Confirmación - los domingos de 11:30 am a 2:00 pm de septiembre a mayo. Llame a Juanita Tamayo al 847.864.1185, ext. 29

Rito de Iniciación Católica para Adultos (RICA): Llame a Juanita Tamayo al 847.864.1185, ext. 29

Matrimonios: Llame a la oficina parroquial por lo menos 4 me-

Ministry Information / Información de Ministerio

Bulletin Articles - deadline on page 2. There is a 200 word limit. Send to bulletin@nickchurch.org.

Addiction Recovery Resource is free and confidential, for to those struggling with addiction, or for family members and friends. Call: Margaret Mantle - 847.869.3599 or Kevin Axe - 847.641.6890.

Annulment Resources: contact Barb Soricelli at 847.864.1185, ext. 42.

Gay, Lesbian, Family & Friends Outreach. Contacts: Cristie Traina 847.337.8797; Family and Friends Support: Georgie Ellis, 773.338.4342.

Nursery Co-op - during 9:00 am Mass. For children 18 mon to 5 yrs. Contact Christine Haley-Topfer - 773.484.0750 or christinemhaley@gmail.com.

Pope John XXIII School, 1120 Washington St., 847.475.5678, www.popejohn23.org

Pregnancy Support: Catholic Charities Maternity Services offers counseling services for teens, women, men, and their families who are experiencing an unplanned pregnancy. Call 800.227.3002.

Women's Support Group for Healing from Sexual Abuse and Incest: using an adapted Alanon format we walk with those affected by abuse. Contact Sarah Hinojosa, 847.507.2790, sarahhinojosa@gmail.com or Barb Soricelli, 847.864.1185, x42. bsoricelli@nickchurch.org

Youth and Young Adult Ministry:



We are part of United Catholic Youth Ministries! www.ucym.org

Ministerio de Jóvenes y Adulto Joven:

1.800.25.ABUSE (1.800.252.2873)
DCFS Abuse Hotline / DCFS Línea Anónima de Abuso
1.866.517.4528
Archdiocese Victim Assistance/Para Víctimas Arquidiócesis
1-844.817.4448
Cook County Public Defender / Defensor Público de Cook County

Artículos en el **Boletín** fecha limite se encuentra en la página 2. Limite de 200 palabras. Enviar a bulletin@nickchurch.org

Recurso para Recuperarse de la **Adicción** es gratis y confidencial para los que están luchando con una adicción, o sus familiares o amigos. Llame al 773.489.6438

Recursos de **Anulación:** Llame a Barbara Soricelli al 847.864.1185 ext. 42.

Apoyo de **embarazos:** Servicios de maternidad de Caridades Católicas ofrecen conserjería para jovencitas, mujeres, papás, y familias que tienen un embarazo no planeado. Llame a 800.227.3002.

Grupo de Apoyo de Mujeres para sanarse del abuso sexual y de incesto Usando el formato adaptado de Alanon caminamos con personas afectadas por abuso. Contacto Sarah Hinojosa, 847.507.2790, o sarahhinojosa@gmail.com o a Barb Soricelli, 847.864.1185 x42 o bsoricelli@nickchurch.org.

Pope John XXIII School 1120 Washington St., 847.475.5678, www.popejohn23.org

Presentación de 3 años: Se celebra los domingos. Registrarse 2 semanas antes en la oficina parroquial.

Quinceañeras: Visite a www.ucym.org/quinces para más información. 847-864-1185, x. 18

1-855-HELP-MY-FAMILY (1.855.435.7693)
English/Spanish/Korean/Polish
Connects immigrant families in crisis with reliable and immediate information.

Conectando a familias inmigrantes con información confiable e inmediata.


Ed the Plumber
Ed the Carpenter
847.492.1444
 Best Work • Best Rates
WE DO ALL OUR OWN WORK
 Since 1965
 Lic# 055-026066
PARISHIONER DISCOUNT

Volunteer with us!
 8 hour a month commitment plus a generous discount!!



NEW LOCATION!

915 Chicago Avenue, Evanston
 847-733-8258



Your ad could be in this space!

JOHN J. CAHILL INC.
 • Plumbing • Heating • A/C • Kitchen • Bath Remodeling
 24-HOUR EMERGENCY SERVICE FREE ESTIMATES
 847-864-5225 Since 1890 www.cahillinc.com

Consider Remembering Your Parish in Your Will.
 For further information, please call the Parish Office.

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
 Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com
 (CST 2117990-70) www.CatholicCruisesandTours.com

HABEN 8057 Niles Center Rd. (Located between Main St. & Oakton St.) • Skokie
 Close to the community. **CLOSE TO YOU.**
 Funeral Home & Crematory (847) 673-6111 • www.habenfuneral.com

Building the bank Evanston deserves.

Visit us at one of our three Evanston locations.
bylinebank.com/locator



Byline Bank
 ©2020 Byline Bank. Member FDIC.

WHY ADVERTISE IN YOUR LOCAL CHURCH BULLETIN?

GREAT COVERAGE - 97% of all households attending church take at least one church bulletin home every Sunday.
GREAT VALUE - 70% of all households are aware of and look at the advertising in the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.
GREAT LOYALTY - 41% of households do business with a company specifically because they are advertising in the church bulletin.
GREAT PRODUCT - 62% of households keep the church bulletin the entire week as reference.

Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin
 Call us at **1-800-621-5197** Email: sales@jspaluch.com

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:
www.jspaluch.com/subscribe
 Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.





950 AM

America's Catholic Talk Radio Network

catholicmatch Illinois



CatholicMatch.com/myIL

WHY IS IT

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

WHY IS IT?

Say Good-bye to Clogged Gutters!

CALL BY 9/30 TO RECEIVE **75% OFF LABOR***

* Does not include cost of material. Offer expires 9/30/20.

Receive a \$25 Lowe's Gift Card with FREE in-home estimate!

All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$25 gift card. Retail value is \$25. Offer sponsored by LeafGuard Holdings Inc. Limit one per household. Company reserves, sells, and reserves the right to modify or discontinue this offer at any time without notice. Offer is valid for homeowners over 18 years of age. If married or involved with a life partner, both participating persons must attend and complete presentation together. Participants must have a photo ID, be able to understand English, and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or affiliates, their immediate family members, previous participants in a Company promotion, and persons who have previously received a gift card from Company. Gift may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card will be mailed to the participant via first class United States Mail within 21 days of receipt of the promotion form. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not sponsored or promoted by Lowe's and is subject to change without notice prior to reservation. Expires 9/30/20.

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration
CALL NOW 708-462-6373

ENGLERT LeafGuard
 Get it. And forget it.®



LeafGuard® is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

DOC ABLE'S AUTO CLINIC, INC
 936 Chicago Avenue, Evanston, IL 60202
 Phone: 847.475.3600
 Email: service@docable.com
 Website: www.docable.com

Full service auto repair & tire business for all foreign & domestic vehicles.